

## NEWSLETTER

# Asociación Argentina del Frío Newsletter N° 5



El Presidente de AAF asistió al Winter Conference de ASHRAE y recibió un reconocimiento para la Asociación



El Presidente de ASHRAE, **Thomas Watson**, hace entrega de una placa al Presidente de la Asociación Argentina del Frío, **Roberto R. Aguiló**, en reconocimiento a las relaciones de intercambio de conocimientos como miembro de la Alianza de Asociaciones Asociadas, AASA.

## El Ing. **Roberto R. Aguiló** recibió el **John F. James International Award** que otorga ASHRAE

En el Winter Conference realizado en enero en Dallas, Texas, durante la Sesión Plenaria, ASHRAE presentó distintos tipos de distinciones por logros obtenidos en diferentes categorías. Uno de los más importantes, el **John F. James International Award**, se otorga anualmente al Miembro que más ha hecho por promover las actividades internacionales de la Sociedad.

Este año le fue entregado al Presidente de AAF, Ing. **Roberto R. Aguiló**. *Este logro es un reconocimiento a los múltiples viajes que ha realizado por todo el mundo, dando conferencias y promoviendo la divulgación de ASHRAE.*



El Presidente de ASHRAE, Thomas Watson, le entregó la distinción al Ing. Roberto R. Aguiló

## Reconocimiento de ASHRAE a la Asociación Argentina del Frío, como Miembro de AASA

---

*“El futuro  
Presidente de  
ASHRAE  
confirmó su  
participación en  
el CATAAR 2013,  
el 5 y 6 de  
Septiembre en el  
Sheraton  
Libertador de  
Buenos Aires”*

---

La **Asociación Argentina del Frío**, junto con las demás entidades integrantes de la **Alianza de Asociaciones Asociadas de ASHRAE, AASA**, recibieron un reconocimiento por fomentar un intercambio fructífero y efectivo de conocimientos e ideas entre los ingenieros dedicados a las industrias relacionadas con instalaciones en edificios, por más de medio siglo y con el deseo de continuar estas relaciones.

La Placa fue entregada por el Presidente de ASHRAE, *Ing. Thomas Watson*, al Presidente de AAF, *Ing. Roberto R. Aguiló*, durante el Winter Conference de ASHRAE, que se llevó a cabo del 26 al 30 de Enero en Dallas, Texas, (foto de tapa). Abajo, los Ingenieros Aguiló y Mitroga en la reunión de AASA.



## El futuro Presidente de ASHRAE, Dr. *William Bahnfleth*, confirmado para el **CATAAR 2013**

Durante las sesiones del Winter Conference, el Ing. Aguiló gestionó la participación del futuro Presidente de ASHRAE, Dr. *William Bahnfleth*, en el **CONGRESO AMERICANO DE TECNOLOGIAS DE AIRE ACONDICIONADO Y REFRIGERACIÓN – CATAAR 2013**, que se realizará el **5 y 6 de Septiembre** en el *Sheraton Libertador Hotel*, Av. Córdoba 960, C.A.B.A.



De izquierda a derecha, Carlos Mitroga, Presidente del Capítulo Argentino de ASHRAE, William Bahnfleth, Presidente Electo de ASHRAE, Roberto R. Aguiló, Presidente de AAF, y Ross Montgomery, Representante de la Región XII de ASHRAE, en la fiesta de Bienvenida del Winter Conference de ASHRAE

## Próximos Eventos

### Certificado de "Instalador y Operador de Sistemas de Refrigeración Comercial"

Examen en Abril de 2013, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina  
[aafrio@aafrio.org.ar](mailto:aafrio@aafrio.org.ar)



Shaping Tomorrow's  
Built Environment Today

### 2013 Annual Conference

Junio de 22-26, 2013  
Denver, Colorado

<https://www.ashrae.org/>



11 y 12 de Abril, UCA, Av. A. Moreau de Justo 1300, C.A.B.A.  
Información: [info@cihenvironmental.com](mailto:info@cihenvironmental.com)



XII CIAR - CONGRESO IBERO-AMERICANO DE  
AIRE ACONDICIONADO Y REFRIGERACIÓN  
Cartagena, Colombia  
22, 23 y 24 de Julio 2013

### CIAR 2013

22, 23 y 24 de Julio, Cartagena, Colombia

<http://www.ciar2013.com>

### CLIMATICA REFRI-ARG

:: Jornadas de Capacitación :: Muestra de Productos, Accesorios y Servicios ::  
:: Cursos y Seminarios :: Rondas de Negocios :: Turismo :: Encuentro de Golf ::

8 y 9 de Mayo de 2013 en la Ciudad de Resistencia, Chaco, Argentina

<http://www.climatica.com.ar>



VI CONGRESO AMERICANO DE TECNOLOGIAS EN AIRE ACONDICIONADO Y REFRIGERACION, CATAAR 2013, 5 Y 6 de Septiembre, Sheraton Libertador Hotel

[cataar@aafrio.org.ar](mailto:cataar@aafrio.org.ar)

## “LOS REFRIGERANTES Y SUS APLICACIONES”

Presentación del Ing. Thomas Watson, Presidente de ASHRAE, en el CATAAR 2012

[LINK DE LA PRESENTACION](#)

---

*Está previsto que la Asociación Argentina del Frío en conjunto con el Capítulo ASHRAE Argentina, ofrezcan un Seminario en las Jornadas de Capacitación*

---

## GACETILLA DE PRENSA, Enero 2013 Climatica / Refri-Arg 2013

La exposición Argentina regional del sector de Climatización y Refrigeración se desarrolla los próximos 8 y 9 de Mayo de 2013, en el Complejo Cultural Domo del Centenario, de la Ciudad de Resistencia, Provincia de Chaco, Argentina, Organizada por Arma Productora.

En un mercado en pleno crecimiento las empresas más importantes que participan del evento, dan a conocer las últimas novedades de productos y servicios, mostrando nuevas tecnologías, realizando presentaciones, conferencias, seminarios, etc.

En los últimos años, el mercado de la Climatización y Refrigeración avanza a pasos sostenidos, motivo por el cual Climatica / Refri-Arg es un ámbito para establecer lazos y potenciar alian-

zas comerciales; exhibir nuevos productos y servicios y mejorar la profesionalidad del sector.

La 7a Edición de Climatica / Refri-Arg 2013, se desarrollará en una superficie de más de 1500 m2, con más de 35 expositores y la visita de profesionales del sector del Nordeste de la República Argentina, Corrientes, Chaco, Formosa, Misiones, sumado a una convocatoria nacional e internacional.

Dentro de la Feria intervienen distintos sectores de la industria, tales como: Refrigeración y Frío Industrial, Aire Acondicionado, Calefacción y Agua Caliente Sanitaria, Ventilación, Automatización, Calidad de aire: Salas y Áreas Limpias, Gestión y Servicios Técnicos, Aislamiento, Refrigerantes, Elementos de Regulación y Control, Útiles, Herramientas

y Accesorios para instalaciones, Equipos solares.

El evento cuenta con los auspicios de las Instituciones del Sector, Asociación Argentina del Frío, Cámara Argentina de Calefacción, Aire Acondicionado y Ventilación, Cámara Argentina de Industrias de Refrigeración y Aire Acondicionado, Cámara de Comerciantes de Refrigeración, Argentina Green Building Council, Cámaras e Instituciones regionales, de Profesionales e Industria.

La feria es de carácter itinerante, y ya visitó las ciudades de San Miguel de Tucumán, Rosario, Córdoba, Mendoza, Neuquén, estableciendo un contacto directo con potenciales clientes y consumidores que difícilmente pasen por Buenos Aires.

Mayor información:

PRENSA CLIMATICA / REFRI-ARG

Dto. Prensa  
info@climatica.com.ar  
[www.climatica.com.ar](http://www.climatica.com.ar)



## VI CONGRESO AMERICANO DE TECNOLOGIAS DE AIRE ACONDICIONADO Y REFRIGERACION

5 y 6 de Septiembre

Sheraton Libertador Hotel  
Av. Córdoba 960, C.A.B.A.

organizado por:



*El CATAAR 2013 está en marcha. Se está organizando el programa de conferencias, y demás eventos a realizarse durante el congreso.*

### Sponsors Platino

*Los primeros Sponsors han confirmado su participación.*



*Le damos la bienvenida a*

### *Categoría Platino*

*Danfoss S.A.  
Emerson de Argentina S.A.*

### Sponsors Oro

### *Categoría Oro*



*Booster Group  
Julio Caamaño Ind. y Com. S.A.  
Incon S.A.*



Reserve su lugar!  
[cataar@aafrio.org.ar](mailto:cataar@aafrio.org.ar)

*Invitamos a las empresas a sumarse como Sponsors en las categorías Platino, Oro y Plata.*

## **RECOMENDACIONES PARA LA LIMPIEZA DEL AIRE ACONDICIONADO**

En el mes de diciembre la Revista Vida Sana de Clarín le solicitó a AAF, que le respondiera unas preguntas para un artículo sobre Aire Acondicionado.

Las respuestas las proporcionó uno de los colaboradores de AAF y Miembro del Capítulo Argentino de ASHRAE, Ing. **Armando Chamorro**, LEED A.P., experto en Calidad de Aire Interior, a quien agradecemos su contribución.

A continuación, las preguntas y las recomendaciones:

**1) He leído que el cambio de filtro debe ser hecho antes de su obstrucción, cerca de 90 días para empresas y 200 días en las casas. Es cierto? Por qué?**

**2) Podrían darnos algunas recomendaciones a la hora de limpiar el aire acondicionado y que no nos afecte a la salud?**

“Contrariamente a lo que se cree, por lo general los filtros se instalan en los equipos para limpiar el aire que pasa por la serpentina o aire de retorno, obteniendo un buen intercambio de energía entre el aire circulante y las serpentinas. En los edificios de características sustentables como LEED (Liderazgo en Diseño Ambiental y Energético) el nivel de filtrado se mide por lo general en la escala MERV (que en inglés significa valor mínimo de eficiencia de filtrado). Dicha escala MERV va desde el 1 hasta el 20. Los filtros comunes de split por lo general tienen filtros MERV 1 o 2, mientras que en salas especiales de hospitales se utilizan filtros MERV 16.

En el medio se encuentran los filtros de buena eficiencia que pueden ser incorporados a ciertos equipos de aire, especialmente a los centrales. Lo ideal según LEED es utilizar filtros con eficiencia no menor a MERV 6. De esa forma garantizamos que una buena parte de las pequeñas (y más dañinas) partículas que flotan en el aire sean retenidas en los filtros.

Hoy en día existen sistemas split con buenos filtros que no sólo protegen las serpentinas, sino también, filtran el aire que respiramos. Existen más de un centenar de edificios en la Ciudad de Buenos Aires que ya cuentan con filtros MERV 6. También se están incorporando en viviendas en forma ininterrumpida.

No existe fecha de expiración de un filtro y su cambio es independiente del tipo de propiedad. Lo que tenemos que tener en cuenta es cuán tupido está el filtro. Esto se realiza inspeccionando el nivel de polvo acumulado en su superficie.

Si la capa de pelusa es excesiva, es decir que la misma más del 75% del filtro es probable que sea tiempo de cambiarlo. Si lo sacamos y fácilmente podemos ver a trasluz, es probable que no sea necesario cambiarlo. Debemos recordar que un filtro ligeramente sucio filtra más que uno limpio, es extraño verdad? Lo que ocurre es que a medida que el aire pasa por el filtro se van tapando los huecos de la malla del filtro y la eficiencia del mismo aumenta considerablemente.

El momento real de cambiar los filtros es cuando llegan su punto óptimo de eficiencia de retención de polvo y la fuerza que debe realizar el ventilador para que pase el aire. Cuando el filtro se tape, si bien está en su óptimo estado de filtrado, el caudal de aire se reduce, a tal punto que en época de verano si no se cambia un filtro tupido es probable que se congele la serpentina o aún peor, que se queme el motor por la resistencia que ejerce el filtro saturado. En algunos casos el filtro tupido es succionado al interior del equipo. Por ello una inspección ocular de los filtros una vez por mes es lo más aconsejable. Las viviendas o edificios donde circulen muchas fibras o polvo atmosférico serán las que más requieran cambios de filtros. También en lugares donde la limpieza de pisos y otras superficies es deficiente.

Finalmente debemos recordar que los pisos altos, por encima del segundo o tercer piso en áreas metropolitanas, sufren menos de contaminación atmosférica que los que se encuentran a nivel de la calle por lo que requerirán, por lo general, menos cambios.”

## OBTENGA LA CERTIFICACION DE “INSTALADOR Y OPERADOR DE SISTEMAS DE REFRIGERACION COMERCIAL”

La AAF otorgará un Certificado de “*Instalador y Operador de Sistemas de Refrigeración Comercial*” a los que se inscriban y aprueben el examen que se rendirá en el mes de Abril.

Los interesados deberán responder una serie de preguntas tipo multiple choice, en el tiempo que se establezca.

Se puede solicitar mayor información en [aafrio@aafrio.org.ar](mailto:aafrio@aafrio.org.ar), al teléfono 4343-1560, o seguirmos en:



### TEMARIO

- Conceptos básicos de refrigeración
- Tipos de lubricantes y aceites. Aplicación.
- Buenas prácticas de instalación, soldadura, limpieza de circuitos, vacío.
- Diseño de tuberías, doble montantes.
- Selección e Instalación de condensadores y evaporadores.
- Compresores: tipos, selección, instalación.
- Componentes del sistema: válvulas, filtros, protecciones. Selección e instalación.
- Controles electrónicos, tipos, aplicaciones.
- Instalación y Operación de centrales frigoríficas.
- Aislaciones, tipos y aplicación. Selección.
- Instalaciones eléctricas.

## NOTICIAS DE NUESTROS SOCIOS



Se celebraron los 50 años del Grupo Arneg a nivel mundial, con un cóctel realizado el 25 de enero pasado en la Ciudad de Rosario, Santa Fe, donde la empresa tiene sus instalaciones en nuestro País.

Fue invitada la Sra. Presidente, Cristina Fernandez de Kirchner, junto a miembros del Ministerio de Industria de la Nación y otras autoridades gubernamentales, provinciales y municipales.

El Director General y Socio Fundador del Grupo Arneg, Sr. Roberto Marzaro también sumó su presencia.

La ocasión fue propicia también para inaugurar la ampliación de su planta donde ya está funcionando la prensa que adquirieron, fruto de una importante inversión, que les permitirá llegar a la región del Mercosur con una producción propia de paneles continuos que abastecerán a la industria de la construcción y de la refrigeración.

Sede: Av. Belgrano 553, 3er. Piso  
oficina "K", (1090) C.A.B.A.

Teléfono/fax: (54-11) 4343-1560

E-mail: aafrio@aafrio.org.ar

Web: www.aafrio.org.ar

## Asociación Argentina del Frío



*La Asociación Argentina del Frío es una entidad civil sin fines de lucro fundada en 1932, cuyo objetivo es promover y difundir el estudio y utilización de la ciencia de la refrigeración, en todos sus diferentes campos de uso.*

### COMISION DIRECTIVA DE AAF

PRESIDENTE:

**Ing. ROBERTO RICARDO AGUILÓ**

VICEPRESIDENTE:

**Sr. MIGUEL ANGEL CORIGLIANO**

SECRETARIO:

**Ing. CARLOS MITROGA**

TESORERO:

**Sr. HUGO CAAMAÑO**

PROSECRETARIO:

**Dr. RODOLFO H. MASCHERONI**

PROTESORERO:

**Sr. FERNANDO DAIMA**

### VOCALES TITULARES:

Sr. COSME BASILE

Ing. NORBERTO A. BECERRA

Ing. CARLOS BRIGNONE

Ing. PAULA A. HERNANDEZ

Ing. LUIS LAI

Sr. ALEJANDRO MASTROMATTEO

### VOCALES SUPLENTE:

Sr. GERMAN AMEAL

Sr. JAVIER KORENKO

Ing. PABLO SARFIEL

### REVISORES DE CUENTAS:

Ing. MARCOS DANIEL BARRAU

Sr. JULIO CAAMAÑO

Ing. EDUARDO HADDAD

### SU MISION

*La Asociación espera contribuir al desarrollo del uso de la refrigeración, tanto en sus fines industriales como para el confort, ya que se ha probado como una herramienta indispensable para la conservación y distribución de productos perecederos, y la climatización en muchos casos se ha transformado de un lujo a una necesidad. Organiza Congresos, Cursos y Seminarios para fomentar la práctica de los temas relacionados con la producción del frío artificial en aplicaciones industriales, comerciales o de confort.*

### RELACIONES INSTITUCIONALES

*La AAF sostiene relaciones con entidades similares del mundo como el Instituto Internacional del Frío (I.I.F.), ASHRAE (American Society of Heating, Refrigeration and Air-Conditioning Engineers), y forma parte de la Asamblea de Asociaciones Iberoamericanas de Aire Acondicionado y Refrigeración como miembro fundador.*

### ASOCIESE

*Solicite el formulario de inscripción con los requisitos y beneficios*

*aafrio@aafrio.org.ar*

### NUEVAS INCORPORACIONES EN AAF



**¡Estamos en  
Facebook!**

Le damos la bienvenida a los nuevos  
Socios, Lázaro Marcelo Muñoz y Daniel  
Modesto Nuñez